



SKILLS ONTARIO COMPETITION OLYMPIADES DE COMPÉTENCES ONTARIO

Auto Collision Repair / Carrosserie

Secondary and Post-Secondary /
secondaire et postsecondaire

Contest Date / Date du concours:

NEW – THIS IS NOW A TWO (2) DAY CONTEST / NOUVEAUTÉ – DORÉNAVANT CE
CONCOURS SE DÉROULE SUR UNE PÉRIODE DE DEUX (2) JOURS

Monday May 4th and Tuesday May 5th, 2020 / lundi 4, mardi 5 mai 2020

Sign in starts at 7:00 am on the contest site /

Enregistrement débute à 7 h à l'endroit prévu pour le concours

Last Updated: January 2020 / Plus récente mise à jour: janvier 2020

TABLE OF CONTENTS/ TABLE DES MATIÈRES

1. COMPETITION INFORMATION GUIDE / GUIDE D'INFORMATION AU SUJET DES CONCOURS.....	3
2. AGENDA / HORAIRE.....	4
3. CONTEST STATUS / DÉTAILS DU CONCOURS.....	5
4. PURPOSE OF THE CONTEST / BUT DU CONCOURS.....	5
5. SKILLS AND KNOWLEDGE TO BE TESTED / COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES ÉVALUÉES	6
6. JUDGING CRITERIA DETAILS / DÉTAILS CONCERNANT LES CRITÈRES D'ÉVALUATION.....	6
7. EQUIPMENT AND MATERIALS / ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL.....	7
8. SAFETY / SÉCURITÉ.....	10
9. CLOTHING REQUIREMENTS / TENUE VESTIMENTAIRE.....	11
10. WATCH WHAT THIS CONTEST IS ALL ABOUT!/ VOYEZ EN QUOI CONSISTE LE CONCOURS!	12
11. ADDITIONAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES.....	12

If you have any questions regarding the Skills Ontario Competition or this contest, please contact Skills Ontario or the technical chair prior to April 17, 2020, as all staff will be onsite setting up the following week and cannot guarantee a response.

Si vous avez des questions au sujet des Olympiades de Compétences Ontario ou de ce concours, veuillez communiquer avec Compétences Ontario ou le président du comité technique d'ici le 17 avril 2020 puisque tout le personnel sera sur les lieux des Olympiades la semaine suivante et nous ne pouvons garantir que nous pourrions répondre.

TECHNICAL CHAIR / PRÉSIDENT DU COMITÉ TECHNIQUE:

Bill Speed – retired from/retraité du TDSB, speedwilliam3@gmail.com

SKILLS ONTARIO COMPETITIONS DEPARTMENT/ DÉPARTEMENT DES CONCOURS DE COMPÉTENCES ONTARIO

competitions@skillsontario.com

COMPETITION INFORMATION GUIDE / GUIDE D'INFORMATION AU SUJET DES CONCOURS

Both the **Competition Information Guide** and contest **Scope** **MUST** be reviewed in full for all pertinent and vital information in regards to the competition.

The Competition Information Guide can be found at
<http://www.skillsontario.com/competitions/secondary>

Examples of required information from the Competitions Information Guide to accompany the Contest Scope:

- Competitor Eligibility
- Competitor Rules & Regulations
- Conflict Resolution Procedure
- Skills Canada National Competition/ WorldSkills
- Team Ontario
- Space Reservation/ Registration/ Wait List Policy
- Closing Ceremony/ Ticket Purchases
- Spectators

Vous **DEVEZ** prendre le temps de lire **Guide d'information au sujet des concours** et la **fiche descriptive** puisqu'ils contiennent des renseignements importants et essentiels au sujet du concours.

Vous pouvez accéder au Guide d'information au sujet des concours en cliquant sur le lien suivant:
http://www.skillsontario.com/competitions/secondary?lm_lang=fr

Exemples de renseignements importants que vous trouverez dans le Guide d'information au sujet des concours

- Admissibilité des concurrents
- Règles et règlements du concours
- Procédure de résolution des conflits
- Olympiades canadiennes des métiers et des technologies / Mondial des métiers
- Équipe Ontario
- Politiques concernant la réservation des places, l'inscription et les listes d'attente
- Cérémonie de clôture / Achat de billets
- Spectateurs

AGENDA / HORAIRE
May 4 & 5, 2020 / 4 et 5 mai 2020

NEW – THIS IS NOW A TWO (2) DAY CONTEST / NOUVEAUTÉ – DORÉNAVANT CE CONCOURS SE DÉROULE SUR UNE PÉRIODE DE DEUX (2) JOURS

Skills Ontario Competition / Olympiades de Compétences Ontario

7:00am – 7:30am	Sign-in at each contest site / Enregistrement à l'endroit prévu pour le concours
7:30am – 8:00am	Orientation ^ / Séance d'information ^
8:00am – 12:00am	Contest* / Concours
12:00pm – 12:30pm	Lunch / Dîner
12:30pm – 4:00pm	Contest* / Concours

^ Competitors must be on time for their contest and may be disqualified if they do not sign-in at their contest site prior to the start of orientation. At the discretion of the technical committee chair, the competitor may be permitted to compete but would not receive any additional time.

Toronto Congress Centre, South Building – enter at Main D Entrance for parking/walking, or Main E Entrance for Busses

^ Les concurrents doivent se présenter à l'heure prévue pour leur concours et pourraient être disqualifiés s'ils ne s'enregistrent pas sur les lieux du concours avant le début de la séance d'information. À la discrétion du président du comité technique, les concurrents en retard pourraient être autorisés à participer au concours, mais ils n'auraient pas droit à plus de temps.

Toronto Congress Centre, édifice Sud – utilisez l'entrée principale D si vous êtes en voiture ou à pied, et l'entrée principale E si vous êtes en autobus.

May 6, 2020 / 6 mai 2020
Closing Ceremony / Cérémonie de clôture

9:00am – 11:30am	Closing Ceremony / Cérémonie de clôture
12:00pm – 1:00pm	Team Ontario Meeting / Rencontre de l'Équipe Ontario

A minimum score of **60%** will be required to receive any medal or to be eligible to advance to the Skills Canada National Competition.

Un pointage minimum de **60 %** est requis pour recevoir une médaille ou pour être admissible aux Olympiades canadiennes des métiers et des technologies.

Contest Location: Toronto Congress Centre, 650 Dixon Road, Toronto.

Closing Ceremony Location: Toronto Congress Center North Building, 650 Dixon Road, Toronto.

Each competitor will receive one wristband at the contest orientation. This wristband identifies competitors as such and will also be used as the competitor's closing ceremony ticket. Competitors must ensure that the wristband remains on his/her wrist from the beginning of the competition until after the closing ceremony.

Concours: Centre des congrès de Toronto, 650 chemin Dixon, Toronto.

Cérémonie de clôture: Centre des congrès de Toronto, édifice Nord, 650 chemin Dixon, Toronto.

Lors de la séance d'information, chaque concurrent recevra un bracelet. Ce bracelet permet d'identifier les concurrents au concours et servira de laissez-passer pour la cérémonie de clôture qui aura lieu. On s'attend donc à ce que les concurrents portent leur bracelet pendant toute la durée des Olympiades.

CONTEST STATUS / DÉTAILS DU CONCOURS

- This contest is offered as an **official contest**
- This contest is offered at the **Skills Canada National Competition (SCNC)**
- Qualifying years for WorldSkills are even years, Team Canada Prospects compete the following odd year, the winner of the Prospects competes at Worlds that same odd year.

- Il s'agit d'un **concours officiel**
- Ce concours est organisé dans le cadre des **Olympiades canadiennes des métiers et des technologies**
- Les années paires sont des années de qualification pour le Mondial des métiers. Les recrues de l'Équipe Canada participent aux OCMT l'année suivante, et le gagnant participe alors au Mondial des métiers cette même année impaire.

PURPOSE OF THE CONTEST / BUT DU CONCOURS

To assess the competitors' skill set in performing various auto body collision repair projects and tasks.

Évaluer la capacité des concurrents à réaliser divers projets et travaux de carrosserie.

SKILLS AND KNOWLEDGE TO BE TESTED / COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES ÉVALUÉES

PRACTICAL / PRATIQUE 100 %

Competitors will be judged on their general knowledge of the auto body repair process with particular attention paid to:

- Knowledge of safe working practices through the body repair process
- Proper application of I-Car procedures for the structural sectioning project
- Performance of an Aluminum welding task
- Accurate use of Tram-bar and Unibody measurements charts for measuring a Unibody

Les concurrents devront faire valoir leurs connaissances de base dans le domaine de la carrosserie. Une attention plus particulière sera accordée à:

- la connaissance des pratiques de travail sécuritaires s'appliquant au domaine de la carrosserie;
- la bonne mise en œuvre des procédures du programme *I-Car* en ce qui a trait au sectionnement d'une pièce de carrosserie;
- l'exécution de travaux de soudure d'aluminium;
- l'usage adéquat des tableaux de mesure *Tram-bar et Unibody* pour la mesure d'un véhicule monocoque

JUDGING CRITERIA / CRITÈRES D'ÉVALUATION

Sectioning project */ Remplacement d'un bas de caisse *	625 marks / points
Aluminum and silicon bronze welding project / Projet de soudure d'aluminium et bronze au silicium	150 marks / points
Measuring a Unibody* using mechanical and computerized measuring / Mesure d'un monocoque* à partir de mesures mécaniques et informatisées	225 marks / points
There will also be a demonstration and training given on the Aluminium MIG welder available for competitors. There will also be training done on the use of the mechanical and computerized measuring equipment. / Une démonstration du métier de soudeur de l'aluminium au MIG sera également offerte aux concurrents. De plus, une formation sera offerte quant à l'utilisation de l'équipement de mesures mécaniques et informatisées.	
Total / Total	1000
Total, Mark out of 100 / Pointage sur 100	100

*Safety will be recognized in all segments of the competition

*La sécurité sera une priorité pour chacune des étapes du concours

As the rules state, there are no ties. If the score is tied after the contest, the highest score on the Rocker panel project will be used as the tie breaker. If there is still a tie, the measuring project score will be used as the tie breaker.

Infractions of the contest scope, project outline(s), and/or rules, etc, will result in appropriate mark deduction(s) at the discretion of the Tech Chair(s)/ Judge(s). Infractions of these do not result in an automatic mark of zero (0) or disqualification, unless already stated in the scope. Mark deduction(s) are at the discretion of the Tech Chair(s)/ Judge(s). Any possibilities of disqualification will be reviewed with by the Tech Chair(s) and Director of Competitions.

Tel que mentionné dans les règlements, le concours ne se terminera pas par une égalité. Si le pointage est égal à la fin du concours, la composante Bas de caisse sera utilisée pour briser l'égalité. S'il y a toujours égalité, le pointage obtenu pour le projet de mesure sera utilisé pour briser l'égalité.

Toute dérogation à la fiche descriptive, aux grandes lignes du projet ou aux règles, etc. se soldera par une déduction de points à la discrétion du président du comité technique et des juges. Ce type d'infraction n'entraîne pas nécessairement un pointage de zéro (0) ou une disqualification, à moins d'une mention à cet effet dans la fiche descriptive. Le nombre de points déduits est à la discrétion du président du comité technique et des juges. Toute possibilité de disqualification sera révisée avec le président du comité technique et la directrice des concours.

EQUIPMENT AND MATERIALS / ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL

Supplied by Skills Ontario Technical Committee:

- compressed air
- MIG welding unit
- Aluminum MIG welding unit
- worktable
- welding screens
- all materials associated with the repair projects
- 110 volt power supply

Please Note: Tools and materials may change based on availability.

Supplied by Competitor:

Competitors must bring their own tool boxes, containing the following tools at a minimum:

- drill bits
- vice grips
- tape measure
- straight edge ruler
- tri-square
- welding helmet
- gloves
- aprons
- hacksaw and blades
- spot weld cutter
- felt marker or pencil
- body hammer
- centre punch
- cold chisel
- die grinder
- air saw
- air drill
- DA sander
- Dust pan and hand broom/broom
- All general health and safety guidelines and protective equipment as noted in the Safety section
- Snacks
- Refillable water bottle, water stations will be on/ near the contest site.

Please note: Competitors are not to bring their own power tools to the SOC unless specified in the scope. There will be no electrical power for competitors tools.

Books, notes, materials and assisting devices are not permitted unless listed above.

Media devices, such as cell phones, smart phones, mp3 players or PDAs are not permitted on the contest site.

Prior to attending the Skills Ontario Competition, students should be familiar and competent in the use of the tools and equipment listed above as well as what safety precautions will be observed.

Fournis par le comité technique de Compétences Ontario :

- air comprimé
- unité de soudage MIG
- unité de soudage de l'aluminium au MIG

- table de travail
- écrans de soudeur
- tout le matériel nécessaire aux projets de réparation
- bloc d'alimentation 110 volts

Remarque : Les outils et le matériel peuvent varier en fonction de la disponibilité.

Fournis par le concurrent :

Tous les concurrents doivent apporter leur coffre à outils qui doit comprendre (au moins) les outils suivants :

- mèches
- pince-étau
- ruban à mesurer
- règle droite
- tiers-point
- masque de soudeur
- gants
- tabliers
- scie à métaux et lames
- fraise de points de soudure
- marqueur ou crayon
- marteau de carrossier
- pointeau
- burin à bout plat
- meule à rectifier les matrices
- scie à métaux à air comprimé
- perceuse pneumatique
- ponceuse à double action
- Porte-poussière et balai à main/ balai
- Toutes les règles en matière de santé et sécurité et tout l'équipement de protection dont il est fait mention dans la section portant sur la sécurité.
- Collations
- Bouteille d'eau réutilisable, des postes d'eau seront situés dans ou à proximité des aires de concours.

Remarque : Les concurrents ne doivent pas apporter leurs outils électriques aux OCO à moins d'indication contraire à cet effet dans la fiche descriptive. Il n'y aura pas d'accès au courant électrique pour les outils des concurrents.

Livres, notes, matériel et dispositifs d'assistance ne sont pas permis à moins qu'ils ne fassent partie de la liste ci-dessus.

Les appareils multimédias, comme les cellulaires, les téléphones intelligents, les lecteurs mp3 ou les DEP ne sont pas permis sur les lieux du concours.

Avant de participer aux Olympiades de Compétences Ontario, les élèves doivent connaître et savoir utiliser les outils et l'équipement énumérés ci-dessus et bien connaître les mesures de sécurité à observer.

SAFETY / SÉCURITÉ

Safety is a priority at the Skills Ontario Competition. At the discretion of the judges and technical chairs, any competitor can be removed from the competition site for not having the proper safety equipment and/or not acting in a safe manner.

1. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved eyewear (including side shields for prescription eyewear).*
2. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved footwear.*
3. It is mandatory for all competitor to be wearing hearing protection*
4. It is mandatory during certain sections of the contest for competitors to wear a dust mask, P100 – minimum requirement N95*
5. Jewellery such as rings, bracelets and necklaces or any items deemed unsafe by competition judges shall be removed.*
6. Proper shop attire is to be worn (no loose straps, baggy sleeves). Any attire that is deemed unsafe by competition judges will not be permitted.*

*Competitors will not be permitted to compete until they have the needed safety equipment. Competition judges will have final authority on matters of safety.

Competitors must show competence in the use of tools and/or equipment outlined in this scope and can be removed at the discretion of the judges and technical chairs if he/she does not display tool and/or equipment competency.

La sécurité est une priorité dans le cadre des Olympiades de Compétences Ontario. Les juges et les organisateurs se réservent le droit d'empêcher un concurrent de prendre part au concours s'il ne respecte pas les règles de sécurité.

1. Tous les concurrents doivent porter des lunettes (y compris des écrans latéraux de protection pour les verres correcteurs) homologuées CSA.*
2. Tous les concurrents doivent porter des chaussures de sécurité homologuées CSA.*
3. Il est obligatoire pour tous les concurrents de porter un protecteur auditif*

4. Il est obligatoire pour tous les concurrents de porter un masque anti-poussière P100 (exigence minimale N95) pour certains volets du concours
5. Les bijoux (bagues, bracelets, colliers, etc.) jugés dangereux par les juges du concours devront être enlevés.*
6. Des vêtements adéquats doivent être portés pour le concours (bretelles ajustées, aucune manche ample). Tout vêtement ou accessoire jugé inapproprié par les juges ne sera pas permis.*

*Les concurrents ne pourront participer au concours tant et aussi longtemps qu'ils n'auront pas l'équipement de sécurité nécessaire. La décision des juges en matière de sécurité sera sans appel.

Les concurrents doivent faire valoir leurs compétences quant à l'utilisation des outils et de l'équipement dont il est fait mention dans cette fiche descriptive. Les juges et le président du comité technique se réservent le droit de demander à un concurrent de quitter les lieux du concours si celui-ci ne démontre pas les compétences nécessaires pour utiliser les outils et l'équipement.

CLOTHING REQUIREMENTS / TENUE VESTIMENTAIRE

Competitors are to be dressed in a clean and appropriate manner. Competitors are not permitted to wear clothing with logos or printing. The exception to this rule is the logo of the school, school board, college or MTCU District that the competitor is representing. ONLY the logo of the institution under which the space is registered can be visible. Corporate logos or names are not permitted on a competitor's clothing.

Les concurrents doivent être vêtus proprement et convenablement. Les vêtements portés ne doivent pas comporter de logo ou d'imprimé à l'exception d'un logo de l'école, du conseil scolaire, du collège ou du district du MFCU que le concurrent représente. SEUL le logo de l'institution par le biais de laquelle le concurrent est inscrit peut être visible. Le logo ou le nom d'une compagnie ne peut apparaître sur les vêtements du concurrent.

WATCH WHAT THIS CONTEST IS ALL ABOUT! / VOYEZ EN QUOI CONSISTE LE CONCOURS!

View the link below to watch a video by Edgefactor on this contest at the Skills Ontario Competition!

[19238-13 Auto-Collision](#)

Cliquez sur le lien ci-dessous pour visionner une vidéo d'Edgefactor sur ce concours des Olympiades de Compétences Ontario! En Anglais seulement.

[19238-13 Auto-Collision](#)

ADDITIONAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

- The Competition Information Guide can be found at:
<http://www.skillsontario.com/competitions/secondary>
 - Results for the Skills Ontario Competition Will be posted online starting Friday, May 15, 2020, at:
<http://www.skillsontario.com/competitions/secondary>
 - Information on the Conflict Resolution Procedure can be found on our website in the Competition Information Guide: <http://www.skillsontario.com/competitions/secondary>
 - To receive feedback on your performance, you can e-mail competitions@skillsontario.com.
-
- Le guide d'information au sujet des concours est affiché sur le site Web :
http://www.skillsontario.com/competitions/secondary?lm_lang=fr
 - Les résultats des Olympiades de Compétences Ontario seront affichés sur le site Web dès le 15 mai 2020 :
http://www.skillsontario.com/competitions/secondary?lm_lang=fr
 - Des renseignements au sujet du procédé de résolution des conflits sont disponibles sur notre site Web dans le guide d'information au sujet des concours:
http://www.skillsontario.com/competitions/secondary?lm_lang=fr
 - Pour recevoir des commentaires au sujet de votre performance, veuillez nous faire parvenir un courriel à competitions@skillsontario.com

Skills Ontario thanks the following sponsor of this contest

Nous tenons à remercier le commanditaire de ce concours

